

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2011/871/PESK

tad-19 ta' Diċembru 2011

li tistabbilixxi mekkaniżmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (ATHENA)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 26(2) u 41(2) tiegħu,

Billi:

(1) Il-Kunsill Ewropew, li ltaqa' f'Helsinki fl-10 u l-11 ta' Diċembru 1999, ftiehem b'mod partikolari li, "waqt li jikkoperaw volontarjament f'operazzjonijiet immexxija mill-UE, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu, mill-2003 'l hawn, jiskjeraw fi żmien 60 jum, u jmantnu għal tal-inqas sena, forzi militari ta' minn 50 000 sa 60 000 persuna, kapaci għall-firxa shiha tal-kompiti ta' Petersberg".

(2) Fis-17 ta' Ġunju 2002, il-Kunsill approva l-metodi tal-finanzjament ta' operazzjonijiet immexxija mill-UE tal-immaniġġar ta' krizijiet li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.

(3) Il-Kunsill fil-konklużjonijiet tiegħu tal-14 ta' Mejju 2003 kkonferma l-htieġa ta' kapaci ta' reazzjoni rapida, b'mod partikolari għal kompiti umanitari u ta' salvataġġ.

(4) Il-Kunsill Ewropew, li ltaqa' f'Tessaloniki fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2003, laqa' l-konklużjonijiet laqgħa tal-Kunsill fid-19 ta' Mejju 2003, fejn b'mod partikolari giet ikkonfermata l-htieġa ta' kapaci ta' reazzjoni rapida militari tal-Unjoni Ewropea.

(5) Fit-22 ta' Settembru 2003, il-Kunsill iddeċieda li l-Unjoni Ewropea għandha takkwista l-kapaci flessibbli sabiex tamministra l-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjonijiet militari ta' kwalunkwe skala, kompleksità jew urġenza, b'mod partikolari bl-istabbiliment, sal-1 ta' Marzu 2004, ta' mekkaniżmu ta' finanzjament permanenti sabiex jassumi l-inkarigu tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' kwalunkwe operazzjoni militari futura tal-UE.

(6) Fit-23 ta' Frar 2004, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni 2004/197/PESK li tistabbilixxi mekkaniżmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża ⁽¹⁾. Id-Deċiżjoni giet sussegwement emendata u sostitwita diversi drabi, l-aktar reċenti bid-Deċiżjoni 2008/975/PESK ⁽²⁾.

(7) L-Unjoni Ewropea hija kapaci ttwettaq operazzjonijiet ta' Rispons Militari Rapidu f'konformità mal-kuncett iddefinit mill-Kumitat Militari tal-UE. L-Unjoni Ewropea hija kapaci tiskjera Gruppi Tattiċi f'konformità mal-kuncett iddefinit mill-Kumitat Militari tal-UE.

(8) L-iskema għall-prefinanzjament hija mahsuba l-ewwel u qabel kollox għall-operazzjonijiet ta' Rispons Rapidu.

(9) L-eżerċizzji fil-livell strateġiku politiku u militari tal-istrutturi u l-proċeduri ta' kmand u kontroll għall-operazzjonijiet militari tal-UE permezz tal-eżerċizzji tal-kwartieri ġenerali tal-UE, kif approvati mill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS), jikkontribwixxu għat-titjib tat-thejjija operattiva ġenerali tal-Unjoni.

(10) Il-Kunsill jiddeċiedi fuq bażi ta' każ b'każ jekk operazzjoni għandhiex implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, fis-sens tal-Artikolu 41(2) tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea ("TUE").

(11) Fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 41(2) tat-TUE jipprevedi li l-Istati Membri, li r-rappreżentanti tagħhom fil-Kunsill ikunu għamlu dikjarazzjoni formali skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 31(1) tiegħu, ma għandhomx ikunu obbligati jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-operazzjoni konċernata li jkollha implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.

⁽¹⁾ ĠU L 63, 28.2.2004, p. 68.

⁽²⁾ ĠU L 345, 23.12.2008, p. 96.

- (12) Skont l-Artikolu 5 tal-Protokoll (Nru 22) dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka ma tipparteċipax fl-elaborazzjoni u fl-implementazzjoni ta' deċiżjonijiet u azzjonijiet tal-Unjoni li jkollhom implikazzjonijiet ta' difiża, Id-Danimarka ma tipparteċipax f'din id-Deciżjoni u għalhekk ma tipparteċipax fil-finanzjament tal-mekkaniżmu.
- (13) F'konformità mal-Artikolu 44 tad-Deciżjoni 2008/975/PESK, il-Kunsill ipproċeda għar-reviżjoni ta' din id-Deciżjoni u qabel li jsirulha xi emendi.
- (14) Għal raġunijiet ta' ċarezza, għandha tithassar id-Deciżjoni 2008/975/PESK u tiġi sostitwita b'Deciżjoni ġdida,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (a) "Stati Membri partecipanti" tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, hliet id-Danimarka;
- (b) "Stati kontribwenti" tfisser l-Istati Membri li jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-operazzjoni militari in kwistjoni konformement mal-Artikolu 41(2) tat-TUE u l-Istati terzi li jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' din l-operazzjoni skont il-ftehim bejnhom u l-Unjoni Ewropea;
- (c) "operazzjonijiet" tfisser l-operazzjonijiet tal-UE li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża;
- (d) "azzjonijiet militari ta' appoġġ" tfisser l-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea, jew partijiet minnhom, deċiżi mill-Kunsill b'appoġġ għal Stat terz jew organizzazzjoni terza, li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, izda li ma jkunux taht l-awtorità tal-Kwartieri Generali tal-Unjoni Ewropea.

KAPITOLU 1

MEKKANIŻMU

Artikolu 2

Stabbiliment tal-mekkaniżmu

1. Huwa b'dan stabbilit mekkaniżmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjonijiet.
2. Il-mekkaniżmu għandu jissejjaħ ATHENA.
3. ATHENA għandha taġixxi fisem l-Istati Membri partecipanti jew, fir-rigward tal-operazzjonijiet speċifiċi, fisem l-Istati kontribwenti.

Artikolu 3

Kapaċità legali

Bil-hsieb tal-ġestjoni amministrattiva tal-finanzjament ta' operazzjonijiet tal-UE b'implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, ATHENA għandha jkollha l-kapaċità ġuridika meħtieġa, b'mod partikolari, sabiex iżomm kontijiet bankarji, takkwista, iżomm jew tiddisponi minn proprjetà, tidhol f'kuntratti u arrangamenti amministrattivi u tkun parti minn proċedimenti legali. ATHENA m'għandux ikollha skop ta' profit.

Artikolu 4

Koordinazzjoni ma' partijiet terzi

Sa fejn ikun meħtieġ sabiex twettaq il-kompiti tagħha, u konformement mal-oġettivi u l-linji politiċi tal-Unjoni Ewropea, ATHENA għandha tikkordina l-attivitajiet tagħha mal-Istati Membri, mal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni, u mal-organizzazzjonijiet internazzjonali.

KAPITOLU 2

STRUTTURA ORGANIZZATTIVA

Artikolu 5

Korpi amministrattivi u persunal

1. ATHENA għandha tkun amministrata, taht l-awtorità ta' Kumitat Speċjali minn:

- (a) l-amministratur;
- (b) il-kmandant ta' kull operazzjoni, fir-rigward tal-operazzjoni li hu jikkmanda ("kmandant tal-operazzjoni");
- (c) l-uffiċjal tal-kontabbiltà.

2. ATHENA għandha tuża l-istrutturi amministrattivi eżistenti tal-Unjoni sa fejn ikun l-aktar possibbli. ATHENA għandha tirrikorri għall-persunal li jkun sar disponibbli kif meħtieġ mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew li jkun sekondat mill-Istati Membri.

3. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill jista' jipprovi l-persunal meħtieġ lill-amministratur u lill-uffiċjal tal-kontabbiltà sabiex dawn iwettqu l-funzjonijiet tagħhom, li jistgħu jkunu abbażi ta' proposta minn Stat Membru partecipant.

4. Il-korpi u l-persunal ta' ATHENA għandhom ikunu attivati fuq il-bażi tal-htigijiet operattivi.

Artikolu 6

Kumitat Speċjali

1. Huwa b'dan stabbilit Kumitat Speċjali magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru partecipanti.

Ir-rappreżentanti tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) u tal-Kummissjoni għandhom jiġu mistiedna għall-laqgħat tal-Kumitat Speċjali mingħajr ma jiehdu sehem fil-votazzjonijiet tiegħu.

2. ATHENA għandha tkun amministrata taht l-awtorità tal-Kumitat Speċjali.

3. Meta l-Kumitat Speċjali jkun qiegħed jiddiskuti l-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjoni partikolari:

(a) il-Kumitat Speċjali għandu jkun magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru kontribwenti;

(b) ir-rappreżentanti tal-Istati terzi kontribwenti għandhom jippartecipaw fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali. Huma la għandhom jiehdu sehem u lanqas ikunu preżenti fil-voti tiegħu;

(c) il-kmandant tal-operazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jippartecipa fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali, mingħajr ma jiehu sehem fil-voti tiegħu.

4. Il-Presidenza tal-Kunsill għandha ssejjah u tippresjedi l-laqgħat tal-Kumitat Speċjali. L-amministratur għandu jipprovdi s-segretarjat għall-Kumitat Speċjali. Hu għandu jfassal il-minuti tar-riżultat tad-diskussjonijiet Kumitat. Hu ma għandux jiehu sehem fil-voti tiegħu.

5. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jippartecipa kif mehtieg fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali, mingħajr ma jiehu sehem fil-voti tiegħu.

6. Jekk Stat Membru partecipant, l-amministratur jew il-kmandant tal-operazzjoni jitlob hekk, il-Presidenza għandha ssejjah lill-Kumitat Speċjali fi żmien mhux aktar minn 15-il jum.

7. L-amministratur għandu jinforma b'mod adegwat lill-Kumitat Speċjali dwar kwalunkwe pretensjoni jew tilwima li tinvolvi lil ATHENA.

8. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddeciedi b'mod unanimu bejn il-membri tiegħu, b'kont mehud tal-kompożizzjoni tiegħu kif definit fil-paragrafi 1 u 3. Id-deċiżjonijiet tiegħu għandhom ikunu vinkolanti.

9. Il-Kumitat Speċjali japprova l-baġits kollha, filwaqt li jikkunsidra l-ammonti rilevanti ta' referenza, u ġeneralment jeżerċita l-kompetenzi skont din id-Deciżjoni.

10. Il-Kumitat Speċjali għandu jkun informat mill-amministratur, il-kmandant tal-operazzjoni u l-uffiċjal tal-kontabbiltà kif previst f'din id-Deciżjoni.

11. It-test tal-atti approvati mill-Kumitat Speċjali skont din id-Deciżjoni għandu jiġi ffirmat fil-hin tal-approvazzjoni tagħhom mill-President tal-Kumitat Speċjali u mill-amministratur.

Artikolu 7

Amministratur

1. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, wara li jkun informa lill-Kumitat Speċjali, għandu jahtar lill-amministratur u mill-inqas deputat amministratur wiehed għal perijodu ta' tliet snin.

2. L-amministratur għandu jwettaq dmirijiet tiegħu f'isem ATHENA.

3. L-amministratur:

(a) għandu jfassal u jippreżenta kull abbozz ta' baġit lill-Kumitat Speċjali. It-taqsim "ghan-nefqa" għal operazzjoni fi kwalunkwe abbozz ta' baġit għandha titfassal abbażi ta' proposta mill-kmandant tal-operazzjoni;

(b) għandu jadotta l-baġits wara l-approvazzjoni tagħhom mill-Kumitat Speċjali;

(c) għandu jkun l-uffiċjal awtorizzanti "għad-dhul", "għall-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejija għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet" u "spejjeż komuni operattivi" li jkunu saru barra mill-faži attiva tal-operazzjoni;

(d) għandu, rigward id-dhul, jimplementa l-arrangamenti finanzjarji magħmula ma' partijiet terzi fir-rigward finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet militari tal-UE;

(e) għandu jiftah kont bankarju wiehed jew aktar f'isem ATHENA.

4. L-amministratur għandu jiżgura li jkun hemm konformità mar-regoli stabbiliti minn din id-Deciżjoni, u li d-deċiżjonijiet tal-Kumitat Speċjali jkunu implimentati.

5. L-amministratur għandu jkun awtorizzat li jadotta kwalunkwe miżura li hu jqis mehtiega għall-implimentazzjoni tan-nefqa finanzjata permezz ta' ATHENA. Hu għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali b'dan.

6. L-amministratur għandu jikkoordina l-hidma dwar kwistjonijiet finanzjarji relatati mal-operazzjonijiet militari tal-UE. Hu għandu jkun il-punt ta' kuntatt mal-amministrazzjonijiet nazzjonali u, skont il-każ, mal-organizzazzjonijiet internazzjonali dwar dawn il-materji.

7. L-amministratur għandu jkun responsabbli lejn il-Kumitat Speċjali.

Artikolu 8

Kmandant tal-operazzjoni

1. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fisem ATHENA fir-rigward tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni li hu jikkmanda.

2. Għall-operazzjoni li hu jikkmanda, il-kmandant tal-operazzjoni għandu:

(a) jibgħat lill-amministratur il-proposti tiegħu għat-taqsimat tan-"nefqa — spejjeż komuni operattivi" tal-abbozz tal-baġits;

(b) bħala uffiċjal awtorizzanti, jimplimenta l-appropriazzjonijiet fir-rigward tal-ispejjeż komuni operattivi kif ukoll in-nefqa skont l-Artikolu 28; hu għandu jeżerċita l-awtorità tiegħu fuq kwalunkwe persuna li tkun qed tipparteċipa fl-implimentazzjoni ta' daww l-appropriazzjonijiet, inkluż il-prefinanzjament; hu jista' jagħti kuntratti u jidhol f'kuntratti fisem ATHENA; hu għandu jiftaħ kont bankarju fisem ATHENA għall-operazzjoni li hu jikkmanda.

3. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jkun awtorizzat li jadotta kwalunkwe miżura li hu jqis meħtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa finanzjata permezz ta' ATHENA, għall-operazzjoni li hu jikkmanda. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali b'dan.

4. Hlief f'ċirkostanzi debitament ġustifikati approvati mill-Kumitat Speċjali wara proposta mill-amministratur, il-kmandant tal-operazzjoni għandu juża s-sistema tal-kontabbiltà u tal-ġestjoni tal-assi pprovduta f'ATHENA. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali minn qabel meta huwa jikkunsidra li jeżistu ċirkostanzi bħal dawn.

Artikolu 9

L-uffiċjal tal-kontabbiltà

1. Is-Segretarju Ġenerali Kunsill għandu jahtar l-uffiċjal tal-kontabbiltà u mill-inqas deputat uffiċjal wiehed tal-kontabbiltà għal perijodu ta' tliet snin.

2. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fisem ATHENA.

3. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jkun responsabbli għal:

(a) l-implimentazzjoni xierqa ta' pagamenti, għir tad-dhul u rkupru tal-ammonti stabbiliti bħala esigibbli;

(b) it-tnejn tar-rapporti finanzjarji għal ATHENA kull sena, u, wara t-tmiem ta' kull operazzjoni, il-kontijiet għal dik l-operazzjoni;

(c) l-appoġġ għall-amministratur meta hu jippreżenta l-kontijiet annwali jew il-kontijiet għal operazzjoni lill-Kumitat Speċjali għall-approvazzjoni;

(d) iż-żamma tal-kontijiet għal ATHENA;

(e) l-istabbiliment tar-regoli tal-kontabbiltà u l-metodi u l-karta tal-kontijiet;

(f) l-istabbiliment u l-validazzjoni tas-sistemi tal-kontabbiltà għad-dhul u, fejn ikun il-każ, il-validazzjoni tas-sistemi stabbiliti mill-uffiċjal awtorizzanti sabiex iforni jew jiġġustifika l-informazzjoni tal-kontabbiltà;

(g) iż-żamma tad-dokumenti sekondarji;

(h) l-amministrazzjoni tat-teżor, b'mod kongunt mal-amministratur.

4. L-amministratur u l-kmandant tal-operazzjoni għandhom jipprovdu lill-uffiċjal tal-kontabbiltà l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-produzzjoni tal-kontijiet li jirrappreżentaw eżattament l-assi finanzjarji ta' ATHENA u l-implimentazzjoni tal-baġit amministrat minn ATHENA. Dawn għandhom jiġgarantixxu l-affidabbiltà tagħha.

5. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jkun responsabbli lejn il-Kumitat Speċjali.

Artikolu 10

Dispożizzjonijiet ġenerali applikabbli għall-amministratur, għall-uffiċjal tal-kontabbiltà u għall-persunal ta' ATHENA

1. Il-funzjonijiet ta' amministratur jew deputat amministratur, fuq naha waħda, u uffiċjal tal-kontabbiltà jew deputat uffiċjal tal-kontabbiltà, fuq l-oħra, għandhom ikunu reċiprokament inkompatibbli.

2. Kwalunkwe deputat amministratur għandu jaġixxi taht l-awtorità tal-amministratur. Kull deputat uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jaġixxi taht l-awtorità tal-uffiċjal tal-kontabbiltà.

3. Deputat amministratur għandu jissostitwixxi lill-amministratur meta jkun assenti. Deputat uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jissostitwixxi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà meta jkun assenti.

4. Meta jkunu qed iwettqu funzjonijiet fisem ATHENA, l-uffiċjali u l-impjegati l-oħra tal-Unjoni Ewropea għandhom jibqgħu soġġetti għar-regoli u r-regolamenti applikabbli għalihom.

5. Il-persunal li jkun impoġġi għad-dispożizzjoni ta' ATHENA mill-Istati Membri għandu jkun soġġett għall-istess regoli bħal daww stabbiliti fid-deċiżjoni tal-Kunsill dwar ir-regoli applikabbli għall-esperti nazzjonali fuq sekondament, u għad-dispożizzjonijiet maqbula bejn l-amministrazzjoni nazzjonali tagħhom u l-istituzzjoni tal-Unjoni jew ATHENA.

6. Qabel il-hatra tagħhom, il-persunal ta' ATHENA għandu jkun irċieva permess għall-aċċess għal informazzjoni klassifikata sa mill-inqas il-livell "Secret UE" miżmuma mill-Kunsill, jew permess ekwivalenti minn Stat Membru.

7. L-amministratur jista' jinnegożja u jidhol f'arranġamenti mal-Istati Membri jew ma' istituzzjonijiet tal-Unjoni bil-hsieb li jinnominaw minn qabel dak il-persunal li, jekk mehtieg, ikun jista' jsir immedjatament disponibbli għal ATHENA.

KAPITOLU 3

ARRANĠAMENTI AMMINISTRATTIVI U KUNTRATTI QAFAS

Artikolu 11

Arranġamenti amministrattivi u kuntratti qafas

1. Jistgħu jiġu negoziati arranġamenti amministrattivi mal-Istati Membri, l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni Ewropea, Stati terzi u organizzazzjoni internazzjonali sabiex ikunu faċilitati l-akkwisti fil-post u/jew l-aspetti finanzjarji ta' appoġġ reċiproku fil-qafas ta' operazzjonijiet bl-aktar mod effikaċi possibbli għall-ispejjeż involuti.

2. Arranġamenti bħal dawn għandhom ikunu:

(a) soġġetti għall-konsultazzjoni tal-Kumitat Speċjali meta jiġu konklużi ma' Stati Membri, istituzzjonijiet jew korpi tal-Unjoni;

(b) preżentati għall-approvazzjoni tal-Kumitat Speċjali meta jiġu konklużi ma' Stati terzi jew istituzzjonijiet internazzjonali.

3. Dawn l-arranġamenti għandhom jiġu ffirmati mill-amministratur jew, fejn adatt, mill-kmandant tal-operazzjoni rispettiv, li jaġixxi fisem ATHENA, u mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tal-partijiet l-oħra imsemmija fil-paragrafu 1.

4. Jistgħu jiġu konklużi kuntratti qafas sabiex ikun iffaċilitat l-akkwist bl-aktar mod kosteffettiv. Dawn il-kuntratti għandhom jiġu ppreżentati lill-Kumitat Speċjali għall-approvazzjoni qabel ma jiġu ffirmati mill-amministratur u għandhom ikunu disponibbli għall-Istati Membri u l-kmandanti tal-operazzjoni jekk dawn ikunu jixtiequ jagħmlu użu minnhom. Din id-dispożizzjoni ma għandha timponi l-ebda obbligu fuq xi Stat Membru biex juża jew jakkwista merkanzija jew servizzi abbażi ta' kuntratt qafas.

Artikolu 12

Arranġamenti amministrattivi permanent u ad hoc dwar modalitajiet għall-hlas tal-kontribuzzjonijiet tal-Istati terzi

1. Fil-qafas tal-ftehim konklużi bejn l-UE u l-Istati terzi indikati mill-Kunsill bħala kontributuri potenzjali għall-operazzjonijiet tal-UE jew bħala kontributuri ta' operazzjoni speċifika tal-UE, l-amministratur għandu jinnegożja ma' dawn l-Istati terzi

l-arranġamenti amministrattivi permanenti jew ad hoc, rispettivamente. Dawn l-arranġamenti għandhom jiehdu l-forma ta' skambju ta' Ittri bejn ATHENA u s-servizzi amministrattivi kompetenti tal-Istati terzi kkonċernati li jistabbilixxu l-modalitajiet mehtieġa sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas malajr tal-kontribuzzjonijiet.

2. Sa meta jiġu konklużi l-ftehim imsemmija fil-paragrafu 1, l-amministratur jista' jiehdu l-miżuri mehtieġa sabiex jiġu ffaċilitati l-hlasijiet mill-Istati terzi kontribwenti.

3. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali minn qabel dwar l-arranġamenti previsti imsemmija fil-paragrafu 1, qabel ma jiffirmahom fisem ATHENA.

4. Meta operazzjoni militari tiġi mnedija mill-Unjoni, l-amministratur għandu, għall-ammonti ta' kontribuzzjonijiet deċiżi mill-Kunsill, jimplimenta l-arranġamenti mal-Istati terzi li jikkontribwixxu għal dik l-operazzjoni.

KAPITOLU 4

KONTIJET BANKARJI

Artikolu 13

Ftuħ u għan

1. Kwalunkwe kont bankarju għandu jinfetħ f'istituzzjoni finanzjarja tal-ogħla kalibru bl-uffiċċju prinċipali tagħha fi Stat Membru u għandu jkun kont kurrenti jew kont ta' skadenza qasira feuro. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati, u wara l-approvazzjoni tal-amministratur, jistgħu jinfetħu kontijiet f'istituzzjonijiet finanzjarji bl-uffiċċju prinċipali tagħhom barra mill-Istati Membri.

2. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati, il-kontijiet jistgħu jinfetħu f'muniti li mhumiex l-euro.

3. Il-kontribuzzjonijiet minn Stati kontribwenti għandhom jithallsu f'dawn il-kontijiet bankarji. Dawn għandhom jintużaw sabiex jithallsu l-ispejjeż amministrati minn ATHENA u sabiex isiru l-avvanzi mehtieġa lill-kmandant tal-operazzjoni għall-implimentazzjoni tan-nefqa relatata mal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni militari.

Artikolu 14

Amministrazzjoni ta' fondi

1. Kwalunkwe hlas mill-kont ta' ATHENA għandu jehtieg il-firma kongunta tal-amministratur jew id-deputat amministratur, fuq naha wahda, u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà jew id-deputat uffiċjal tal-kontabbiltà, fuq l-oħra.

2. Ma jistgħux jingibdu flus aktar milli jkun hemm depożitati, minn l-ebda kont bankarju.

KAPITOLU 5

SPEJJEŻ KOMUNI

Artikolu 15

Definizzjoni ta' spejjeż komun u perijodi ta' eliġibbiltà

1. L-ispejjeż komun elenkati fl-Anness I għandhom ikunu għas-spejjeż ta' ATHENA kull meta dawn isiru. Meta jiddaħħlu f'artikolu tal-baġit li juri l-operazzjoni li għaliha huma l-aktar relatati, dawn għandhom jiġu kkunsidrati bħala spejjeż operattivi ta' dik l-operazzjoni. Altrimenti, huma għandhom jiġu kkunsidrati bħala spejjeż komun li jkunu saru fit-thejija għal, jew wara, l-operazzjonijiet.

2. Barra minn dan, ATHENA għandha terfa' r-responsabbiltà tal-ispejjeż komun operattivi elenkati fl-Anness II matul il-perjodu mill-approvazzjoni tal-Kunċett ta' Maniġġar ta' Kriżijiet għall-operazzjoni sal-hatra tal-kmandant tal-operazzjoni. F'ċirkostanzi partikolari, wara li l-KPS ikun ġie kkonsultat, il-Kumitat Speċjali jista' jimmodifika l-perijodu li fih dawn l-ispejjeż għandhom jiġu sostnuti minn ATHENA.

3. Matul il-fażi attiva ta' operazzjoni, li tibda mid-data li fiha jinhatar il-kmandant tal-operazzjoni sal-jum li fih il-kwartieri generali tal-operazzjoni jwaqqaf l-attività tiegħu, ATHENA għandha terfa' bħala spejjeż komun operattivi:

- (a) l-ispejjeż komun elenkati fil-Parti A tal-Anness III;
 - (b) l-ispejjeż komun elenkati fil-Parti B tal-Anness III, meta l-Kunsill hekk jiddeċiedi;
 - (c) l-ispejjeż komun elenkati fil-Parti Ċ tal-Anness III, meta mitluba mill-Kmandant tal-Operazzjoni b'approvazzjoni mill-Kumitat Speċjali.
4. Matul il-fażi attiva ta' azzjoni militari ta' appoġġ, kif determinat mill-Kunsill, ATHENA għandha terfa' bħala spejjeż komun operattivi l-ispejjeż komun definiti mill-Kunsill fuq bażi ta' każ b'każ b'referenza għall-Anness III.

5. L-ispejjeż komun operattivi ta' operazzjoni jinkludu wkoll in-nefqa meħtieġa sabiex din tiġi terminata, kif elenkat fl-Anness IV.

L-operazzjoni tkun terminata meta t-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komun għall-operazzjoni jkunu sabu d-destinazzjoni finali tagħhom u l-kontijiet għall-operazzjoni jkunu ġew approvati.

6. L-ebda nefqa li ssir bil-hsieb li tkopri l-ispejjeż li fi kwalunkwe każ ikunu ngarru minn Stat kontribwent wiehed jew aktar, istituzzjoni tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali, indipendentement mill-organizzazzjoni ta' operazzjoni, ma tista' tkun eliġibbli bħala spiża komun.

7. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi fuq bażi ta' każ b'każ li, minhabba ċirkostanzi partikolari, ċerti spejjeż inkrementali diversi minn dawk elenkati fil-Parti B tal-Anness III għandhom jitqiesu bħala spejjeż komun għal operazzjoni wahda partikolari matul il-fażi attiva tagħha.

8. Jekk l-unanimità ma tkunx tista' tinkiseb fil-Kumitat Speċjali, dan tal-aħhar, fuq l-inizjattiva tal-Presidenza, jista' jippreżenta din il-kwistjoni lill-Kunsill.

Artikolu 16

Eżerċizzji

1. L-ispejjeż komun tal-eżerċizzji tal-Unjoni Ewropea għandhom ikunu finanzjati permezz ta' ATHENA skont ir-regoli u l-proċeduri simili għal dawk ta' operazzjonijiet li għalihom jikkontribwixxu l-Istati Membri kollha parteċipanti.

2. Dawn l-ispejjeż komun tal-eżerċizzju għandhom ikunu magħmula minn, l-ewwelnett, spejjeż inkrementali għall-kwartieri generali li jistgħu jiġu skjerati jew li jkunu fissi, u t-tieni, spejjeż inkrementali li jsiru minn rikors tal-UE għall-assi u l-kapaċitajiet komun tan-NATO meta dawn ikunu saru disponibbli għal eżerċizzju.

3. L-ispejjeż komun tal-eżerċizzju ma għandhomx jinkludu spejjeż relatati ma':

- (a) akkwisti kapitali, inklużi dawk relatati ma' bini, infrastruttura u tagħmir;
- (b) l-ippjanar u l-fażi preparatorja ta' eżerċizzji, sakemm mhux approvati mill-Kumitat Speċjali;
- (c) it-trasport, il-kwartieri u l-alloġġi għall-forzi.

Artikolu 17

Ammont ta' referenza

Kwalunkwe deċiżjoni tal-Kunsill li biha l-Kunsill jiddeċiedi li jistabbilixxi jew jestendi operazzjoni militari tal-UE għandha tinkludi ammont ta' referenza għall-ispejjeż komun ta' dik l-operazzjoni. Bl-appoġġ b'mod partikolari persunal militari tal-Unjoni u, jekk hu jkun fil-kariga, bl-appoġġ tal-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur għandu jevalwa l-ammont meqjus meħtieġ sabiex ikopri l-ispejjeż komun tal-operazzjoni għall-perijodu ppjanat. L-amministratur għandu jipproponi dan l-ammont permezz tal-Presidenza lill-korp tal-Kunsill responsabbli għall-eżami tal-abbozz ta' deċiżjoni. Il-membri tal-Kumitat Speċjali għandhom jiġu mistiedna għad-diskussjonijiet ta' dan il-korp fir-rigward tal-ammont ta' referenza.

KAPITOLU 6

BAĠIT

Artikolu 18

Prinċipji baġitarji

1. Il-baġit, stabbilit feuro, huwa l-att li għal kull sena finanzjarja jistabbilixxi u jawtorizza d-dhul u n-nefqa kollha relatati mal-ispejjeż komuni amministrati minn ATHENA.
2. In-nefqa kollha għandha tkun marbuta ma' operazzjoni speċifika, hlief fejn ikun il-każ għall-ispejjeż elenkati fl-Anness I.
3. L-appropriazzjonijiet imdahhla fil-baġit huma awtorizzati għall-perjodu ta' sena finanzjarja li tibda fl-1 ta' Jannar u tintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena.
4. Id-dhul u n-nefqa tal-baġit għandhom ikunu f'bilanċ.
5. L-ebda dhul u l-ebda nefqa, li tkun relatata mal-ispejjeż komuni, ma tista' tiġi implimentata hlief bl-allokkazzjoni għal intestatura fil-baġit u fil-limitu tal-appropriazzjonijiet imdahhla hemm, hlief f'konformità mal-Artikolu 32(5).

Artikolu 19

Baġit annwali

1. Kull sena l-amministratur għandu jfassal abbozz ta' baġit għas-sena finanzjarja ta' wara, bl-assistenza ta' kull kmandant tal-operazzjoni għall-operazzjoni tiegħu.
2. L-abbozz għandu jinkludi:
 - (a) l-appropriazzjonijiet meqjusa bħala mehtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejjja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet;
 - (b) l-appropriazzjonijiet meqjusa bħala mehtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi għall-operazzjonijiet kurrenti jew ipplanati, anke, fejn ikun il-każ, sabiex jiġu rimborżati l-ispejjeż komuni li jkunu ġew prefinanzjati minn Stat jew parti terza;
 - (c) l-appropriazzjonijiet proviżorji kif imsemmija fl-Artikolu 26;
 - (d) previzjoni tad-dhul mehtieġ sabiex ikopri n-nefqa.
3. L-appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament għandhom ikunu kklassifikati f'titoli u kapitoli li jirraggruppaw in-nefqa flimkien skont it-tip jew l-ghan, subdiviżi kif mehtieġ f'artikoli. Għandhom ikunu inklużi kummenti ddettaljati f'kapitolu jew artikolu fl-abbozz ta' baġit. Għandu jkun iddedikat

titolu speċifiku wiehed għal kull operazzjoni. Titolu speċifiku wiehed għandu jkun il-parti ġenerali tal-baġit u għandu jinkludi l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejjja għal, jew bħala segwitu tal-operazzjonijiet.

4. Kull titolu jista' jinkludi kapitolu intitolat "appropriazzjonijiet proviżorji". Dawn l-appropriazzjonijiet għandhom jiddahhlu fejn ikun hemm incertezza, abbażi ta' raġunijiet serji, dwar l-ammont ta' appropriazzjonijiet mehtieġa jew l-ambitu għall-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet imdahhla.

5. Id-dhul għandu jikkonsisti minn:

- (a) kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri parteċipanti u kontribwenti u, fejn ikun il-każ, mill-Istati terzi kontribwenti;
- (b) dhul mixxellanju, subdiviż skont it-titolu, li jinkludi l-imghax riċevut, id-dhul minn bejgħ u l-eżitu tal-baġit mis-sena finanzjarja preċedenti, wara li dan ikun ġie ddeterminat mill-Kumitat Speċjali.

6. L-amministratur għandu jipproponi l-abbozz tal-baġit lill-Kumitat Speċjali sa mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru. Il-Kumitat Speċjali għandu japprova l-abbozz ta' baġit sal-31 ta' Diċembru. L-amministratur għandu jadotta l-baġit approvat u jinnotifika l-Istati Membri parteċipanti u l-Istati terzi kontribwenti.

Artikolu 20

Baġits emendatorji

1. Fil-każ ta' ċirkostanzi inevitabbli, eċċezzjonali jew imprevisi, inkluż meta tinieda operazzjoni matul is-sena finanzjarja, l-amministratur għandu jipproponi abbozz ta' baġit emendatorju. L-abbozz ta' baġit emendatorju għandu jiġi mfassal, propost, approvat u adottat u n-notifika tingħata konformement mal-istess procedura tal-baġit annwali. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddiskutih b'kont mehud tal-urgenza tiegħu.
2. Meta dan l-abbozz ta' baġit emendatorju jirriżulta mit-tnedija ta' operazzjoni ġdida jew bidliet fil-baġit ta' operazzjoni li tkun għaddejja, l-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali dwar l-ispejjeż totali previsti għal din l-operazzjoni. Jekk dawn l-ispejjeż jaqbbu l-ammont ta' referenza b'mod sostanzjali, il-Kumitat Speċjal jista' jitlob lill-Kunsill biex japprovah.
3. L-abbozz ta' baġit emendatorju li jirriżulta mit-tnedija ta' operazzjoni ġdida għandu jiġi pprezentat lill-Kumitat Speċjali fi żmien 4 xhur wara l-approvazzjoni tal-ammont ta' referenza, hlief jekk il-Kumitat Speċjali jiddeċiedi dwar skadenza itwal.

Artikolu 21

Trasferimenti

1. Meta jkun il-każ u abbażi ta' proposta mill-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur jista' jagħmel trasferimenti tal-approprijazzjonijiet. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali dwar l-intenzjoni tiegħu, sakemm tippermetti l-urġenza tas-sitwazzjoni, mill-inqas għimġha waħda minn qabel. Madankollu, l-approvazzjoni minn qabel tal-Kumitat Speċjali għandha tkun meħtieġa meta:

(a) it-trasferiment ippjanat jemenda t-total tal-approprijazzjonijiet previsti għal operazzjoni;

jew

(b) it-trasferimenti pplanati bejn il-kapitoli matul is-sena finanzjarja jaqsbu 10 % tal-approprijazzjonijiet imdahhla fil-kapitolu li minnu jkunu qed jifasslu l-approprijazzjonijiet, bhal ma jkun jidher fil-baġit adottat għas-sena finanzjarja fid-data meta ssir il-proposta għat-trasferiment in kwistjoni.

2. Meta hu jidhirlu li dan ikun meħtieġ għat-tmexxija xierqa ta' operazzjoni, fit-tliet xhur wara d-data tat-tneġġja tal-operazzjoni, il-kmandant tal-operazzjoni jista' jagħmel trasferimenti tal-approprijazzjonijiet allokat għall-operazzjoni, bejn artikoli u bejn kapitoli fit-taqsim "spejjeż komuni operattivi" tal-baġit. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali b'dan.

Artikolu 22

Riportament ta' approprijazzjonijiet

1. Fil-prinċipju, l-approprijazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jsiru fit-tnejja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet, li ma jkunux ġew impenjati, jiġu kkanċellati fl-aħħar tas-sena finanzjarja, jekk mhux stipulat mod ieħor fil-paragrafu 2.

2. L-approprijazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż tal-ħżin ta' materjal u tagħmir amministrat minn ATHENA jistgħu jiġu riportati darba għas-sena finanzjarja ta' wara, meta jkun sar impenn għal dak l-effett qabel il-31 ta' Diċembru tas-sena finanzjarja attwali. L-approprijazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi jistgħu jiġu riportati jekk ikunu meħtieġa għal operazzjoni li ma tkunx giet terminata għal kollox.

3. L-amministratur għandu jippreżenta proposti għar-riportament ta' approprijazzjonijiet li m'humiex impenjati mis-sena finanzjarja preċedenti lill-Kumitat Speċjali sal-15 ta' Frar. Dawn il-proposti għandhom jitqiesu approvati sakemm il-Kumitat Speċjali ma jiddeċidix mod ieħor sal-15 ta' Marzu.

4. L-approprijazzjonijiet impenjati mis-sena finanzjarja preċedenti għandhom jiġu riportati u l-Kumitat Speċjali għandu jiġi informat bihom mill-amministratur sal-15 ta' Frar.

Artikolu 23

Implimentazzjoni antiċipata

Ladarba l-baġit annwali jkun ġie approvat, jistgħu jintużaw approprijazzjonijiet sabiex ikopru impenji u pagamenti jekk dawn ikunu meħtieġa operattivament.

KAPITOLU 7

KONTRIBUZZJONIJET U RIMBORŽI

Artikolu 24

Determinazzjoni ta' kontribuzzjonijiet

1. L-approprijazzjonijiet ta' pagament sabiex ikopru spejjeż komuni li jsiru fit-tnejja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet li ma jkunux koperti minn dhul mixxellanju għandhom ikunu finanzjati mill-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri partecipanti.

2. L-approprijazzjonijiet ta' pagament sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni għandhom ikunu koperti minn kontribuzzjonijiet tal-Istati.

3. Il-kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri kontribwenti għal operazzjoni għandhom ikunu ekwivalenti għall-ammont tal-approprijazzjonijiet ta' pagament imdahhla fil-baġit u maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' dik l-operazzjoni, wara tnaqqis tal-ammonti tal-kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu għall-istess operazzjoni mill-Istati terzi kontribwenti taħt l-Artikolu 12.

4. It-tqassim tal-kontribuzzjonijiet bejn l-Istati Membri li minnhom hi meħtieġa kontribuzzjoni għandu jiġi determinat konformement mal-iskala tal-prodott gross nazzjonali kif speċifikat fl-Artikolu 41(2) tat-TUE u skont id-Deciżjoni Kunsill 2007/436/KE, Euratom tas-7 ta' Ġunju 2007 dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Komunitajiet Ewropej ⁽¹⁾, jew kull deciżjoni oħra tal-Kunsill li tista' tiehu postha.

5. Id-data għall-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu daww dispositi fil-kolonna "riżorsi proprji tad-Dhul Gross Nazzjonali (DGN)" fit-tabella "Taqkira tal-finanzjament tal-baġit generali bit-tip tar-riżors proprju u minn Stat Membru" annessa mal-aħħar baġit generali adottat mill-Unjoni. Il-kontribuzzjoni ta' kull Stat Membru li minnu kontribuzzjoni hija dovuta għandha tkun proporzjonali għas-sehem tad-Dhul Gross Nazzjonali (DGN) ta' dak l-Istat Membru fl-ammont totali tad-DGN tal-Istati Membri li minnhom hi dovuta kontribuzzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 163, 23.6.2007, p. 17.

Artikolu 25

Skeda għall-hlas tal-kontribuzzjonijiet

1. Meta l-Kunsill ikun adotta ammont ta' referenza għal hidma militari tal-Unjoni, l-Istati Membri kontribwenti għandhom iħallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom fuq livell ta' 30 % tal-ammont ta' referenza, kemm-il darba l-Kunsill ma jiddeċidix fuq persentaġġ differenti. L-amministratur għandu jagħmel sejha għal kontribuzzjonijiet skont il-htigijiet operattivi għall-operazzjoni sal-livell maqbul.

2. Abbażi ta' proposta mill-amministratur, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li ssir sejha għalkontribuzzjonijiet addizzjonali qabel l-adozzjoni ta' baġit emendatorju għall-operazzjoni. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jirreferi l-kwistjoni lill-korpi preparatorji kompetenti fil-Kunsill.

3. Meta jkun gie adottat baġit emendatorju għal operazzjoni speċifika, l-Istati Membri għandhom iħallsu l-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet li jkollhom jagħtu għal dik l-operazzjoni b'applikazzjoni tal-Artikolu 24. Madankollu, meta l-operazzjoni tkun ippjanata li ddum iżjed minn sitt xhur f'sena finanzjarja, il-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet għandu jithallas f'zewġ pagamenti. F'tali każ, l-ewwel pagament għandu jithallas fi żmien 60 jum mit-tnedija tal-operazzjoni; it-tieni pagament għandu jithallas sa data ta' skadenza li għandha tiġi stabbilita mill-Kumitat Speċjali waqt li jaġixxi fuq proposta mill-amministratur, b'kont mehud tal-htigijiet operattivi. Il-Kumitat Speċjali jista' ma jimxix ma' dawn id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.

4. L-amministratur għandu jibgħat is-sejhiet korrispondenti għal kontribuzzjonijiet permezz ta' ittra lill-amministrazzjonijiet nazzjonali li d-dettalji tagħhom ikunu ġew ikkomunikati lill meta:

(a) jiġi approvat abbozz ta' baġit għal sena finanzjarja mill-Kumitat Speċjali kif stipulat fl-Artikolu 19. L-ewwel sejha għal kontribuzzjonijiet tkopri l-htigijiet operattivi għal tmien xhur. It-tieni sejha għal kontribuzzjonijiet tkopri l-bqija tal-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet, b'kont mehud tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit tas-sena preċedenti jekk il-Kumitat Speċjali jiddeċiedi li jdahhal dan il-bilanċ fil-baġit attwali wara li tkun waslet l-opinjoni tal-verifika;

(b) ikun gie adottat ammont ta' referenza kif stipulat fl-Artikolu 25(1); jew

(c) jiġi approvat baġit emendatorju kif stipulat fl-Artikolu 20.

5. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra f'din id-Deċiżjoni, il-kontribuzzjonijiet għandhom jithallsu fi żmien 30 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha rilevanti għal kontribuzzjonijiet, bl-eċċezzjoni tal-ewwel sejha għal kontribuzzjonijiet għal baġit ta' sena finanzjarja ġdida, fejn id-data ta' għeluq tal-hlas għandha tkun 40 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha rilevanti għal kontribuzzjonijiet.

6. Kull Stat kontribwenti għandu jhallas il-piżijiet bankarji relatati mal-hlas tal-kontribuzzjoni proprja tiegħu.

7. L-amministratur għandu jgħarraf li jkun irċieva l-kontribuzzjonijiet.

Artikolu 26

Finanzjament bikri

1. Fil-każ ta' operazzjoni ta' Rispons Rapidu Militari tal-UE, il-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu dovuti minn Stati Membri kontribwenti fil-livell tal-ammont ta' referenza. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 25(3), il-hlasijiet għandhom isiru kif definit hawn taht.

2. Għall-finijiet ta' prefinanzjament ta' operazzjonijiet ta' Rispons Rapidu Militari tal-UE, l-Istati Membri partecipanti għandhom jew:

(a) iħallsu kontribuzzjoniet lil ATHENA minn qabel; jew

(b) meta l-Kunsill jiddeċiedi li jmexxi operazzjoni ta' Rispons Rapidu Militari tal-UE li huma jikkontribwixxu għall-finanzjament tagħha, iħallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom għall-ispejjeż komuni ta' dik l-operazzjoni fi żmien hamest ijiem wara t-trasmissjoni tas-sejha fil-livell tal-ammont ta' referenza, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor.

3. Għall-ghan msemmi hawn fuq, il-Kumitat Speċjali, magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru li jikkontribwixxi minn qabel, għandu jistabbilixxi approprijazzjonijiet proviżorji taht titolu speċifiku fil-baġit. Dawn l-appropriazzjonijiet proviżorji għandhom jiġu koperti minn kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri li jikkontribwixxi minn qabel fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha għal dawn il-kontribuzzjonijiet.

4. Kwalunkwe approprijazzjoni proviżorja msemmija fil-paragrafu 3 li tintuża għal operazzjoni għandha tiġi rifornuta fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, kwalunkwe Stat Membru li jikkontribwixxi minn qabel jista' f'ċirkostanzi speċifiċi jawtorizza lill-amministratur sabiex juża l-kontribuzzjoni tiegħu mhallsa minn qabel sabiex ikopri l-kontribuzzjoni tiegħu għal operazzjoni li jippartecipa fiha, hlief għal operazzjoni ta' Rispons Rapidu. Għandu jsir riforniment tal-kontribuzzjoni mhallsa minn qabel mill-Istat Membru kkonċernat fi żmien 90 jum wara li ssir is-sejha.

6. Fejn ikunu mehtieġa fondi għal xi operazzjoni, diversa minn operazzjoni ta' Rispons Rapidu, qabel ma jkunu ġew riċevuti kontribuzzjonijiet suffiċjenti għal dik l-operazzjoni:

(a) jistgħu jintużaw kontribuzzjonijiet imħallsa minn qabel minn Stati Membri li jikkontribwixxu minn qabel għall-finanzjament ta' dik l-operazzjoni, wara l-approvazzjoni mill-Istati Membri li jikkontribwixxu minn qabel, sa 75 % tal-ammont tagħhom sabiex ikopru kontribuzzjonijiet dovuti għal dik l-operazzjoni. Għandu jsir riforniment tal-kontribuzzjoni imħallsa minn qabel mill-Istat Membru li jikkontribwixxi minn qabel fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha;

(b) fil-każ imsemmi fis-subparagrafu (a) ta' dan il-paragrafu, għandhom jithallsu l-kontribuzzjonijiet dovuti għall-operazzjoni skont l-Artikolu 25(1) mill-Istati Membri li ma jkunux ikkontribwew minn qabel, wara approvazzjoni mill-Istati Membri kkonċernati, fi żmien hamest ijiem wara t-trasmissjoni tas-sejha mill-amministratur.

7. Minkejja l-Artikolu 32(3), il-kmandant tal-operazzjoni jista' jimpjenja u jhallas l-ammonti li jitqieghdu għad-dispożizzjoni tiegħu.

8. Kwalunkwe Stat Membru jista' jregġa' lura l-għażla tiegħu billi jagħti notifika lill-amministratur mill-inqas tliet xhur minn qabel.

9. L-imghax li jkun inqala' fuq il-finanzjament bikri għandu kull sena jitqassam lill-Istati Membri li jkunu kkontribwew minn qabel u jżied mal-appropriazzjonijiet proviżorji tagħhom. L-ammonti għandhom jiġu notifikati lil dawn l-Istati Membri bħala parti mill-proċess annwali tal-approvazzjoni baġitarja.

Artikolu 27

Rimborż ta' prefinanzjament

1. Stat Membru, Stat terz jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali li tkun giet awtorizzata mill-Kunsill sabiex tipprovdi l-prefinanzjament ta' parti mill-ispejjeż komuni ta' operazzjoni tista' tikseb rimborż minn ATHENA billi tagħmel talba flimkien mad-dokumenti mehtieġa ta' ġustifikazzjoni u indirizzata lill-amministratur mhux aktar tard minn xahrejn wara d-data tat-tlestija tal-operazzjoni kkonċernata.

2. L-ebda talba għar-rimborż ma tista' tkun onorata jekk din ma tkunx giet approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jekk ikun għadu fil-kariga, u mill-amministratur.

3. Jekk tkun approvata talba għar-rimborż preżentata minn Stat kontribwent, din tista' titnaqqas mis-sejha għal kontribuzzjonijiet li jkun imiss indirizzata lil dak l-Istat mill-amministratur.

4. Jekk l-ebda sejha għall-kontribuzzjonijiet ma tkun antiċipata meta t-talba tiġi approvata, jew jekk it-talba approvata għar-rimborż taqbeż il-kontribuzzjoni antiċipata, l-amministratur għandu jhallas l-ammont li għandu jiġi rimborżat fi

żmien 30 jum, b'kont mehud tal-likwidità ta' ATHENA u ta' dak li jkun jinhtieġ għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni kkonċernata.

5. Ir-rimborż għandu jkun dovut skont din id-Deċiżjoni wkoll jekk l-operazzjoni tiġi kkanċellata.

6. Ir-rimborż għandu jinkludi l-imghax li jkun inqala' fuq l-ammont li jkun sar disponibbli permezz tal-prefinanzjament.

Artikolu 28

L-amministrazzjoni minn ATHENA ta' nfiq mhux inkluz fl-ispejjeż komuni

1. Fuq bażi ta' proposta mill-amministratur, bl-assistenza ta' kmandant ta' operazzjoni, jew minn Stat Membru, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li t-tmexxija amministrattiva ta' ċerta nefqa relatata ma' operazzjoni ("spejjeż imħallsa min-nazzjon"), filwaqt li tibqa' r-responsabbiltà tal-Istat Membru li tikkonċerna, għandha tkun fdata lil ATHENA.

2. Fid-deċiżjoni tiegħu, il-Kumitat Speċjali jista' jawtorizza lill-kmandant tal-operazzjoni sabiex jidhol f'kuntratti fisem l-Istati Membri partecipanti f'operazzjoni u, fejn ikun adatt, partijiet terzi, għall-akkwist tas-servizzi u l-provvisti li għandhom jiġu ffinanzjati bħala spejjeż imħallsa min-nazzjon.

3. Fid-deċiżjoni tiegħu, il-Kumitat Speċjali għandu jistabbi-lixxi l-modalitajiet għall-prefinanzjament ta' spejjeż imħallsa min-nazzjon.

4. ATHENA għandha żżomm kont tal-ispejjeż imħallsa min-nazzjon li tkun fdata bihom u mgarrba minn kull Stat Membru u, fejn adatt, partijiet terzi. Kull xahar hi għandha tibghat lil kull Stat Membru u, fejn adatt, dawk il-partijiet terzi, rendikont tan-nefqa li tkun sostniet u li tkun saret minnha jew mill-persunal tagħha fix-xahar preċedenti, u għandha ssejjah għall-fondi mehtieġa sabiex tithallas din in-nefqa. L-Istati Membri u, fejn adatt, dawk il-partijiet terzi, għandhom iħallsu lil ATHENA l-fondi mehtieġa fi żmien 30 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha għall-fondi.

Artikolu 29

Imghax fuq hlas tardiv

1. Jekk Stat ma jissodisfax l-obbligi finanzjarji tiegħu, għandhom japplikaw b'analogija r-regoli tal-Unjoni dwar l-imghax fuq hlas tardiv determinati bl-Artikolu 71 tar-Regolament Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej⁽¹⁾ fir-rigward tal-hlas tal-kontribuzzjonijiet lill-baġit tal-UE.

⁽¹⁾ ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

2. Meta l-hlas isir tard b'mhux iżjed minn ghaxart ijiem, l-ebda imghax ma ghandu jiġi applikat. Meta hlas isir tard b'iżjed minn ghaxart ijiem, l-imghaxijiet ghandhom japplikaw ghad-dewmien kollu.

KAPITOLU 8

IMPLIMENTAZZJONI TAN-NEFQA

Artikolu 30

Prinċipji

1. L-appropriazzjonijiet ta' ATHENA ghandhom jintużaw skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba, jiġifieri l-ekonomija, l-effettività u l-effiċjenza.

2. L-uffiċjali awtorizzanti ghandhom ikunu responsabbli għall-implimentazzjoni tad-dhul u tan-nefqa ta' ATHENA skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba u sabiex ikun żgurat li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti tal-legalità u r-regolarità. Biex tiġi implimentata in-nefqa, l-uffiċjal awtorizzanti ghandu jagħmel impenji baġitarji u impenji ġuridiċi, ghandu jivvalida n-nefqa u jawtorizza l-hlasijiet u ghandu jiehu f'dejh il-preliminari għall-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet. Uffiċjal awtorizzanti jista' jiddelega d-dmirijiet tiegħu b'deċiżjoni li tiddetermina:

- (a) il-persunal fuq livell xieraq għal tali delegazzjoni;
- (b) il-limitu tas-setgħat konferiti; u
- (c) l-ambitu għal benefiċjarji sabiex jissubdelegaw is-setgħat tagħhom.

3. L-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet skont il-prinċipju ta' segregazzjoni tal-uffiċjal awtorizzanti u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà għandha tkun żgurata. Id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà għandhom ikunu reċiprokament inkompatibbli. Kwalunkwe hlas li jsir mill-fondi amministrati minn ATHENA ghandu jehtieg il-firma kongunta ta' uffiċjal awtorizzanti u ta' uffiċjal tal-kontabbiltà.

4. Mingħajr preġudizzju għal din id-Deciżjoni, meta l-implimentazzjoni tan-nefqa komuni tkun fdata lil Stat Membru, istituzzjoni tal-Unjoni jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, istituzzjoni jew organizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli applikabbli għall-implimentazzjoni tan-nefqa proprja tagħhom. Meta l-amministratur jimplementa n-nefqa direttament, din għandha tikkonforma mar-regoli applikabbli għall-implimentazzjoni tat-taqsimha "Kunsill" tal-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea.

5. Madankollu, l-amministratur jista' jipprovi lill-Presidenza b'elementi għal proposta lill-Kunsill jew lill-Kumitat Speċjali dwar regoli għall-implimentazzjoni tan-nefqa komuni.

6. Il-Kumitat Speċjali jista' japprova regoli għall-implimentazzjoni tan-nefqa komuni li jmorru lil hinn mill-paragrafu 4.

Artikolu 31

Spejjeż komuni li jsiru fit-thejġja għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet, jew mhux marbutin direttament ma' operazzjoni speċifika

L-amministratur ghandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzat għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni fil-preparazzjoni għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet, kif ukoll spejjeż komuni li ma jistgħux ikunu marbutin direttament ma' operazzjoni speċifika.

Artikolu 32

Spejjeż operattivi komuni

1. Il-kmandant tal-operazzjoni ghandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni operattivi tal-operazzjoni li hu jikkmanda. Madankollu, l-amministratur ghandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni operattivi li jkunu saru matul il-fażi preparatorja ta' operazzjoni speċifika, li huma implimentati direttament minn ATHENA, jew relatati mal-operazzjoni wara t-tmiem fażi attiva tagħha.

2. Is-somom mehtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa fuq operazzjoni għandhom ikunu trasferiti mill-kont bankarju ta' ATHENA mill-amministratur għall-kmandant tal-operazzjoni, fuq it-talba tiegħu, fil-kont bankarju miftuh fisem ATHENA, li tiegħu l-kmandant tal-operazzjoni jkun ipprova d-dettalji.

3. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 18(5), l-adozzjoni tal-ammont ta' referenza għandha tattiv d-dritt tal-amministratur u tal-kmandant tal-operazzjoni, kull wiehed fil-qasam tiegħu ta' kompetenza, sabiex jintrabat li jhallas l-ispejjeż għall-operazzjoni kkonċernata sal-persentaġġ tal-ammont ta' referenza approvat kif stipulat fl-Artikolu 25(1), sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix fuq livell oghla għall-impenji.

Il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew il-kmandant tal-operazzjoni u b'kont meħud tan-neċessità u l-urgenza tal-operazzjoni, jista' jiddeċiedi li jsir impenn għal, u fejn adatt, tithallas, nefqa addizzjonali. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jirriferi l-kwistjoni lill-korpi preparatorji kompetenti fil-Kunsill permezz tal-Presidenza, hlief jekk iċ-ċirkostanzi operattivi jkunu jirrikjedu mod ieħor. Din id-deroga m'għandhiex tapplika midd-data tal-adozzjoni ta' baġit għall-operazzjoni kkonċernata.

4. Matul il-perijodu qabel l-adozzjoni ta' baġit għal operazzjoni, l-amministratur u l-kmandant tal-operazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom jirrapportaw lill-Kumitat Speċjali kull xahar, kull wiehed jirrapporta fuq il-materji li jikkonċernaw lilu, fir-rigward tal-ispejjeż li jkunu eliġibbli bhala spejjeż komuni għal dik l-operazzjoni. Il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur, kmandant tal-operazzjoni jew Stat Membru, jista' jorjenti direttivi dwar l-implimentazzjoni tan-nefqa matul dak il-perijodu.

5. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 18(5), fil-każ ta' periklu imminenti għall-hajjiet persunal involuti f'operazzjoni militari tal-UE, il-kmandant tal-operazzjoni għal dik l-operazzjoni jista' jimplimenta n-nefqa mehtieġa sabiex isalva l-hajjiet ta' dak il-persunal, aktar mill-appropriazzjonijiet imdahhla fil-baġit. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali malajr kemm jista' jkun. F'dan il-każ, filwaqt li jikkomunika mal-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur għandu jipproponi t-trasferimenti mehtieġa sabiex tiġi finanzjata din in-nefqa mhux mistennija. Jekk ma jkunx possibbli li jiġi żgurat finanzjament suffiċjenti għal tali nefqa permezz ta' trasferiment, l-amministratur għandu jipproponi baġit emendatorju.

KAPITOLU 9

DESKRIZZJONI FINALI TAT-TAGHMIR U L-INFRASTRUTTURA FFINANZJATI B'MOD KOMUNI

Artikolu 33

Tagħmir u infrastruttura

1. Bil-hsieb tat-terminazzjoni tal-operazzjoni li hu jkun ikkmanda, il-kmandant tal-operazzjoni għandu jipproponi destinazzjoni finali għat-tagħmir u infrastruttura ffinanzjati b'mod komuni għal dik l-operazzjoni. Hu għandu jipproponi lill-Kumitat Speċjali r-rata rilevanti ta' deprezzament kif mehtieġ.

2. L-amministratur għandu jamministra t-tagħmir u l-infrastruttura li jibqa' wara t-tmiem fażi attiva tal-operazzjoni, bil-hsieb, jekk ikun mehtieġ, li jsib id-destinazzjoni finali tagħha. Hu għandu jipproponi lill-Kumitat Speċjali r-rata rilevanti ta' deprezzament kif mehtieġ.

3. Ir-rata ta' deprezzament għat-tagħmir, infrastruttura u assi ohrajn għandha tkun approvata mill-Kumitat Speċjali mill-aktar fis possibbli.

4. Id-destinazzjoni finali tat-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komuni għandha tkun approvata mill-Kumitat Speċjali, filwaqt li jittiehed kont tal-htigijiet tal-operazzjoni u l-kriterji finanzjarji. Id-destinazzjoni finali tista' tkun kif ġej:

(a) fil-każ tal-infrastruttura, tinbiegħ jew tiġi trasferita permezz ta' ATHENA lill-pajjiż ospitant, lil Stat Membru jew lil parti terza;

(b) fil-każ ta' tagħmir, jinbiegħ permezz ta' ATHENA lil Stat Membru, lill-pajjiż ospitant jew lil parti terza, jew ikun mażżun u miżmum minn ATHENA, Stat Membru jew parti terza, għal użu f'operazzjoni sussegwenti.

5. Meta jinbiegħu, it-tagħmir u l-infrastruttura għandhom jinbiegħu għall-valur fis-suq tagħhom, jew, fejn l-ebda valur fis-suq ma jista' jiġi determinat, għal prezz ġust u raġonevoli b'kont mehud tal-kondizzjonijiet lokali speċifiċi.

6. Il-bejgħ jew it-trasferiment lejn pajjiż ospitanti jew parti terza għandu jsir skont ir-regoli rilevanti tas-sigurtà fis-sehħ.

7. Meta jkun deċiż li ATHENA għandha żżomm it-tagħmir ifffinanzjat b'mod komuni għal operazzjoni, l-Istati Membri kontribwenti jistgħu jitolbu kumpens finanzjarju mill-Istati Membri l-oħra parteċipanti. Il-Kumitat Speċjali, magħmul mir-rappreżentanti tal-Istati Membri parteċipanti kollha, għandu jiehu d-deċiżjonijiet xierqa abbażi ta' proposta mill-amministratur.

KAPITOLU 10

KONTIJET U INVENTARJU

Artikolu 34

Kontabbiltà għal spejjeż komuni operattivi

Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jżomm kontijiet tat-trasferimenti riċevuti minn ATHENA, tan-nefqa li hu jkun impenja u l-hlasijiet li jkunu saru u tad-dhul riċevut, kif ukoll inventarju tal-proprjetà mobbli ffinanzjata mill-baġit ta' ATHENA u użata għall-operazzjoni li hu jikkmanda.

Artikolu 35

Kontijiet konsolidati

1. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jżomm il-kontijiet ta' kontribuzzjonijiet imsejha u ta' trasferimenti li jkunu saru. Hu għandu wkoll ifassal il-kontijiet għall-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejija għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet, u għan-nefqa u d-dhul operattivi implimentati taht ir-responsabbiltà diretta tal-amministratur.

2. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jfassal il-kontijiet konsolidati għad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA. Kull kmandant ta' operazzjoni għandu jibgħat il-kontijiet tiegħu għan-nefqa li jkun impenja u l-hlasijiet li jkun għamel, kif ukoll tad-dhul riċevut.

KAPITOLU 11

VERIFIKA U PREŻENTAZZJONI TAL-KONTIJET

Artikolu 36

Rapporti regolari lill-Kumitat Speċjali

Kull tliet xhur, l-amministratur għandu jippreżenta lill-Kumitat Speċjali rapport dwar l-implimentazzjoni tad-dhul u n-nefqa mill-bidu tas-sena finanzjarja. Għal dan il-ghan, kull kmandant tal-operazzjoni għandu jipprovdi lill-amministratur rapport dwar in-nefqa relatata mal-ispejjeż komuni operattivi tal-operazzjoni li hu jikkmanda.

Artikolu 37

Kondizzjonijiet għat-tweġġ ta' kontrolli

1. Qabel ma jwettqu l-kompitu tagħhom, il-persuni responsabbli għall-verifika tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom ikunu rċewew permess għall-aċċess għal informazzjoni klassifikata sa mill-inqas il-livell "Secret UE" miżmuma mill-Kunsill, jew permess ekwivalenti minn Stat Membru jew in-NATO, skont il-każ. Dawk il-persuni għandhom jiżguraw li huma jirrispettaw il-konfidenzjalità tal-informazzjoni u jipproteġu d-data li tagħha jiksibu konossenza waqt il-kompitu tagħhom ta' verifika, skont ir-regoli applikabbli għal dik l-informazzjoni u data.

2. Il-persuni responsabbli għall-verifika tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom ikollhom aċċess minghajr dewmien u minghajr ma jagħtu avviż minn qabel għad-dokumenti u l-kontenut tal-gustifikazzjonijiet kollha tad-data relatati ma' dak id-dhul u n-nefqa, u għas-siti fejn jinżammu dawk id-dokumenti u l-gustifikazzjonijiet. Huma jistgħu jagħmlu kopji. Il-persuni involuti fl-implimentazzjoni tad-dhul u n-nefqa ta' ATHENA għandhom jagħtu lill-amministratur u lill-persuni responsabbli għall-verifika ta' dak id-dhul u n-nefqa l-assistenza meħtieġa fit-tweġġ tal-kompitu tagħhom.

Artikolu 38

Verifika esterna tal-kontijiet

1. Meta l-implimentazzjoni tan-nefqa ta' ATHENA tkun fdata lil Stat Membru, istituzzjoni tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, l-istituzzjoni jew l-organizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli li japplikaw għall-verifika tan-nefqa proprja tagħhom.

2. Madankollu, l-amministratur jew persuni maħtura minnu jistgħu, fi kwalunkwe żmien, iwettqu verifika tal-ispejjeż komuni ta' ATHENA li jkun saru fit-thejġja għal, jew bħala segwitu ta', operazzjonijiet, jew l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni. Barra minn dan, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, il-Kumitat Speċjali jista', fi kwalunkwe żmien, jahtar awdituri esterni, u jistabbilixxi l-kompiti u l-kondizzjonijiet tal-impjeg tagħhom.

3. Bil-għan li jsiru verifiki esterni, għandu jkun stabbilit Kullegġ ta' sitt membri ta' Awdituri. Il-Kumitat Speċjali għandu jahtar membri għal perjodu ta' tliet snin, li jista' jiġġedded darba, minn kandidati proposti mill-Istati Membri. Il-Kumitat Speċjali jista' jestendi mandat ta' membru sa mhux aktar minn 6 xhur.

Il-kandidati għandhom ikunu membri tal-ogħla korp nazzjonali ta' verifika ta' Stat Membru, jew rakkomandati minn dak il-korp, u joffru garanziji adegwati ta' sigurtà u indipendenza. Huma għandhom ikunu disponibbli sabiex iwettqu kompiti fisem ATHENA kif meħtieġ. Waqt li jkun qed iwettqu dawn il-kompiti:

(a) l-membri tal-Kulleġġ għandhom jibqgħu jithallsu mill-korp ta' verifika ta' orijini tagħhom; ATHENA għandha tkun responsabbli għall-ispejjeż ta' missjoni tagħhom skont ir-regoli applikabbli għall-uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ta' grad ekwivalenti;

(b) l-membri la għandhom jitolbu u lanqas jirċievu istruzzjonijiet hliet mill-Kumitat Speċjali; fi hdan il-mandat tagħhom verifika, il-Kulleġġ tal-Awdituri u l-membri tiegħu għandhom ikunu kompletament indipendenti u esklussivament responsabbli għat-tmexxja tal-verifika esterna;

(c) l-membri għandhom jirrapportaw dwar il-kompitu tagħhom lill-Kumitat Speċjali biss;

(d) l-membri għandhom jivverifikaw matul is-sena finanzjarja kif ukoll ex post, permezz ta' kontrolli fuq il-post kif ukoll tad-dokumenti ta' gustifikazzjoni, li n-nefqa finanzjata jew pre-finanzjata permezz ta' ATHENA tkun implimentata skont il-leġislazzjoni applikabbli u l-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba, jiġifieri ta' ekonomija, effikaċja u effiċjenza, u li l-kontrolli interni jkun adegwati.

Kull sena, il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu jeleġgi l-president tiegħu minn fost il-membri tiegħu jew jestendi l-hatra tiegħu. Huwa għandu jadotta r-regoli applikabbli għall-verifiki mwettqa mill-membri tiegħu konformement mal-ogħla standards internazzjonali. Il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu japprova r-rapporti tal-verifiki mfassla mill-membri tiegħu qabel ma dawn jingħataw lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali.

4. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi fuq bażi ta' każ b'każ u fuq motivazzjonijiet speċifiċi sabiex juża korpi esterni oħrajn.

5. L-ispiża tal-verifiki mwettqa minn awdituri li jaġixxu fisem ATHENA għandha tkun ikkunsidrata bħala spiża komuni li għandha tiġi sostnuta minn ATHENA.

Artikolu 39

Verifika interna tal-kontijiet

1. Fuq proposta tal-amministratur u wara li jkun informa lill-Kumitat Speċjali, is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill għandu jahtar awditur intern għall-mekkanizmu ATHENA, u mill-inqas deputat awditur intern wiehed għal perijodu ta' tliet snin, li jista' jiġġedded darba; l-awdituri interni għandhom ikollhom il-kwalifiki professjonali meħtieġa u għandhom joffru garanziji adegwati ta' sigurtà u indipendenza. L-awditur intern la jista' jkun uffiċjal tal-awtorizzazzjoni u lanqas uffiċjal tal-kontabbiltà; huwa ma jistax jipparteċipa fit-thejġja tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji.

2. L-awditur intern għandu jirrapporta lill-amministratur dwar kif jipproċedi bir-riskji, billi jagħti opinjonijiet indipendenti dwar il-kwalità tas-sistemi ta' amministrazzjoni u ta' kontroll, u jipprovdi rakkomandazzjonijiet għat-titjib tal-kontroll intern fl-operazzjonijiet, u għall-promozzjoni ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba. Huwa inkarigat b'mod partikolari mill-valutazzjoni tal-adegwatezza u l-effiċjenza tas-sistemi ta' gestjoni interni u kif ukoll il-prestazzjoni tad-dipartimenti fit-tweġġ ta' linji politiċi u oġettivi rigward ir-riskji assoċjati magħhom.

3. L-awditur intern iwettaq il-funzjonijiet tiegħu fuq id-dipartimenti kollha involuti fil-ġbir tad-dhul ta' ATHENA jew fl-implimentazzjoni tal-infiq iffinanzjat minn ATHENA.

4. L-awditur intern għandu jagħmel verifika interna waħda jew aktar tul is-sena finanzjarja, kif meħtieġ. Huwa jirrapporta lill-amministratur u lill-kmandant tal-operazzjoni dwar il-konkluzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu. Il-kmandant tal-operazzjoni u l-amministratur għandhom jiżguraw li tittiehed azzjoni dwar ir-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw mill-verifiki.

5. L-amministratur jagħti kont annwali lill-Kumitat Speċjali dwar il-hidma dwar verifika interna fejn jindika l-għadd u t-tip ta' verifiki interni li jkunu saru, is-sejbiet li rriżultaw, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula u l-azzjoni meħuda abbażi ta' dawk ir-rakkomandazzjonijiet.

6. Barra minn hekk, kull kmandant tal-operazzjoni għandu jiżgura aċċess shiħ għall-operazzjoni li huwa jikkmanda lill-awditur intern. L-awditur intern għandu jivverifika t-tħaddim sew tas-sistemi u l-proċeduri finanzjarji u baġitarji, u jiżgura t-tħaddim ta' sistemi ta' verifika interna b'saħħithom u effiċjenti.

7. Il-hidma u r-rapporti tal-awditur intern għandhom jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-Kulleġġ tal-Awdituri flimkien mad-dokumenti ta' ġustifikazzjoni kollha relatati magħhom.

Artikolu 40

Prezentazzjoni annwali u għeluq tal-kontijiet

1. Kull kmandant tal-operazzjoni għandu jipprovdi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà ta' ATHENA sal-31 ta' Marzu wara t-tmiem tas-sena finanzjarja jew fi żmien erba' xhur wara t-tmiem tal-operazzjoni li hu jikkmanda, fid-data li fosthom tkun l-aktar bikrija, bl-informazzjoni meħtieġa sabiex jiġu stabbiliti l-kontijiet annwali għall-ispejjeż komuni, il-kontijiet annwali għall-infiq peffinanzjat u rimborżat konformement mal-Artikolu 28 u r-rapport annwali ta' attività.

2. L-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u kull kmandant tal-operazzjoni, għandu jistabbilixxi u jipprovdi lill-Kumitat Speċjali u lill-Kulleġġ tal-Awdituri, sal-15 ta' Mejju wara t-tmiem is-sena finanzjarja, dikjarazzjonijiet finanzjarji u r-rapport annwali ta' attività.

3. Fi żmien tmien ġimgħat mit-trasmissjoni tad-dikjarazzjonijiet finanzjarji, il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu jipprovdi lill-Kumitat Speċjali b'opinjonijiet tal-awdituri, filwaqt li l-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u kull kmandant tal-operazzjoni, għandhom jipprovdu r-rapporti finanzjarji vverifikati ta' ATHENA.

4. Sat-30 ta' Settembru, wara t-tmiem tas-sena finanzjarja, il-Kulleġġ tal-Awdituri għandu jipprovdi lill-Kumitat Speċjali r-rapport ta' verifika, u għandu jeżamina r-rapport ta' verifika, l-opinjoni ta' verifika u r-rapporti finanzjarji bil-hsieb li jagħti rilaxx lill-amministratur, lill-uffiċjal tal-kontabbiltà u lil kull kmandant tal-operazzjoni.

5. Il-kontijiet u l-inventarji kollha għandhom jinżammu, kull wieħed fil-livell tiegħu, mill-uffiċjal tal-kontabbiltà u minn kull kmandant tal-operazzjoni għal perijodu ta' hames snin mid-data li fiha jkun ingħata r-rilaxx korrispondenti. Meta tintemm operazzjoni, il-kmandant tal-operazzjoni għandu jiżgura li l-kontijiet u l-inventarji kollha jiġu trasmessi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà.

6. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddeciedi li jdahhal il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għal sena finanzjarja li għaliha l-kontijiet jkunu ġew approvati fil-baġit għas-sena finanzjarja ta' wara, bhala dhul jew nefqa u dan skont iċ-ċirkostanzi, permezz ta' baġit emendatorju. Madankollu, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi li jdahhal il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit imsemmi hawn fuq wara li jkun irċieva l-opinjoni tal-verifika mill-Kulleġġ tal-Awdituri.

7. Il-parti tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għal sena finanzjarja li tiġi mill-implimentazzjoni ta' approprjazzjonijiet mahsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejjija għal, jew bhala segwitu ta', operazzjonijiet, għandha tiddahhal kontra l-kontribuzzjonijiet li jkun imiss mill-Istati Membri partecipanti.

8. Il-parti tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit li tiġi mill-implimentazzjoni ta' approprjazzjonijiet mahsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni partikolari għandha tiddahhal kontra l-kontribuzzjonijiet li jkun imiss mill-Istati Membri li jkunu kkontribwixxew għal dik l-operazzjoni.

9. Jekk ir-rimborż ma jkunx jista' jsir bit-tnaqqis mill-kontribuzzjonijiet dovuti lil ATHENA, il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għandu jithallas lura lill-Istati Membri kkonċernati skont il-kodiċi tad-DGN tas-sena tar-rimborż.

10. Sal-31 ta' Marzu ta' kull sena kull Stat Membru li jippartecipa f'operazzjoni jista' jipprovdi informazzjoni lill-amministratur fejn ikun il-każ permezz Kmandant tal-Operazzjoni, dwar l-ispejjeż inkrementali li jkun għamel għall-operazzjoni matul is-sena finanzjarja preċedenti. Din l-informazzjoni għandha titqassam sabiex turi l-elementi prinċipali tan-nefqa. L-amministratur għandu jiġbor din l-informazzjoni sabiex jipprovdi lill-Kumitat Speċjali b'idea ġenerali tal-ispejjeż inkrementali tal-operazzjoni.

Artikolu 41

Għeluq tal-kontijiet ta' operazzjoni

1. Meta tintemm operazzjoni, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, li l-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u tal-kmandant tal-operazzjoni, għandu jippreżenta lill-Kumitat Speċjali d-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' dik l-operazzjoni, mill-inqas sad-data ta' meta tkun intemmet, u, jekk possibbli, sad-data li fiha tkun giet terminata. L-iskadenza imposta fuq l-amministratur ma tistax tkun inqas minn erba' xhur mid-data li fiha tkun giet kompluta l-operazzjoni.

2. Jekk fi żmien it-terminu tal-iskadenza, ir-rapporti finanzjarji ma jistgħux jinkludu d-dhul u n-nefqa marbuta mat-terminazzjoni ta' dik l-operazzjoni, imbagħad dak id-dhul u n-nefqa għandhom jidhru fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' ATHENA u għandhom ikunu eżaminati mill-Kumitat Speċjali fil-kuntest tal-proċedura prevista fl-Artikolu 40.

3. Il-Kumitat Speċjali għandu, fuq il-bażi ta' opinjoni tal-Kulleġġ tal-Awdituri, japprova d-dikjarazzjonijiet finanzjarji għall-operazzjoni li tkun giet ippreżentata lilu. Huwa għandu jagħti rilaxx lill-amministratur, lill-uffiċjal tal-kontabbiltà u lil kull kmandant tal-operazzjoni għall-operazzjoni in kwistjoni.

4. Jekk ir-rimborż ma jkunx jista' jsir bit-tnaqqis mill-kontribuzzjonijiet dovuti lil ATHENA, il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għandu jithallas lura lill-Istati Membri kkonċernati, skont il-kodiċi tad-DGN tas-sena tar-rimborż.

KAPITOLU 12

DISPOŻIZZJONIJET MIXXELLANJI

Artikolu 42

Responsabbiltà

1. Il-kondizzjonijiet li jirregolaw ir-responsabbiltà dixiplinari jew kriminali tal-kmandant tal-operazzjoni, tal-amministratur u ta' persunal ieħor provdut partikolarment mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew minn Stati Membri fil-każ ta' kondotta skorretta jew ta' negligenza fl-implimentazzjoni tal-baġit għandhom ikunu regolati mir-Regolamenti tal-Persunal jew mill-arrangamenti applikabbli għalihom. Addizzjonalment, ATHENA tista' fuq inizzjattiva tagħha stess jew fuq it-talba ta' Stat kontribwent iġġib azzjoni ċivili kontra l-persunal imsemmi hawn fuq.

2. Fl-ebda każ ma jistgħu l-Unjoni jew is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill jinżammu responsabbli minn Stat kontribwenti bhala riżultat tal-prestazzjoni tad-dmirijiet tagħhom mill-amministratur, mill-uffiċjal tal-kontabbiltà jew mill-persunal assenjat lilhom.

3. Ir-responsabbiltà kuntrattwali li tista' tirriżulta minn kuntratti konklużi fil-kuntest tal-implimentazzjoni tal-baġit għandha tkun koperta permezz ta' ATHENA mill-Istati kontribwenti. Din għandha tkun regolata mil-liġi applikabbli għall-kuntratti in kwistjoni.

4. Fil-każ ta' responsabbiltà mhux kuntrattwali, kull dannu kkawżat mill-kwartieri ġenerali tal-operazzjoni, il-kwartieri ġenerali tal-forzi u l-kwartieri ġenerali tal-komponenti tal-istruttura tal-kriżi, li l-kompożizzjoni tagħhom għandha tiġi approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jew mill-persunal tagħhom fil-qadi ta' dmirijiethom għandu jkun kopert permezz ta' ATHENA mill-Istati kontribwenti, skont il-prinċipji ġenerali komuni għall-igijiet tal-Istati Membri u r-Regolamenti tal-Persunal tal-forzi, applikabbli fil-post tal-operazzjonijiet.

5. Fl-ebda każ ma jistgħu l-Unjoni jew l-Istati Membri jinżammu responsabbli minn Stat kontribwenti għal kuntratti konklużi fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-baġit jew għal dannu kkawżat mill-unitajiet u d-dipartimenti tal-istruttura tal-kriżi, li l-kompożizzjoni tagħhom għandha tiġi approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jew mill-persunal tagħhom fil-qadi ta' dmirijiethom.

Artikolu 43

Eżami mill-ġdid u reviżjoni

Din id-Deciżjoni shiha jew parti minnha, inklużi l-Annessi tagħha, għandha tiġi riveduta, jekk meħtieġ, fuq talba ta' Stat Membru jew wara kull operazzjoni. Hija għandha tiġi riveduta mill-anqas darba kull tliet snin. Waqt l-eżami mill-ġdid jew ir-reviżjoni, jistgħu jintużaw l-esperti kollha utli għall-hidma, u partikolarment il-korpi ta' ġestjoni ta' ATHENA.

Artikolu 44

Dispożizzjonijiet finali

Id-Deciżjoni 2008/975/PESK hija b'dan imhassra.

Artikolu 45

Dhul fis-seħh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. KOROLEC

ANNEX I

SPEJJEŻ KOMUNI MHALLSA MINN ATHENA KULL META MĠARRBA

Fkażijiet meta l-ispejjeż komuni li ġejjin ma jkunux jistgħu jiġu marbuta direttament ma' operazzjoni speċifika, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jalloka l-appropriazzjonijiet korrispondenti mal-parti ġenerali tal-baġit annwali. Sa fejn ikun possibbli, dawn l-appropriazzjonijiet għandhom jiddaħhlu fl-artikoli li juru l-operazzjoni li magħha jkunu l-aktar relatati.

1. In-nefqa tal-missjoni li ssir mill-kmandant tal-operazzjoni u l-persunal tiegħu għall-preżentazzjoni tal-kontijiet ta' operazzjoni lill-Kumitat Speċjali.
2. L-indennizzi għal danni u spejjeż li jirriżultaw minn pretensjonijiet u azzjonijiet legali li jkollhom jithallsu permezz ta' ATHENA.
3. L-ispejjeż skont kwalunkwe deċiżjoni sabiex jinħażen materjal li jkun inkiseb b'mod komuni għal operazzjoni (fejn dawn l-ispejjeż ikunu attribwiti għall-parti ġenerali tal-baġit annwali, għandha tkun indikata rabta ma' operazzjoni speċifika).

Barra minn dan il-parti ġenerali tal-baġit annwali għandha tinkludi appropriazzjonijiet, fejn mehtieg, sabiex ikopru l-ispejjeż komuni, li ġejjin, f'operazzjonijiet li għall-finanzjament tagħhom jikkontribwixxu l-Istati Membri partecipanti:

1. Spejjeż bankarji;
2. Spejjeż verifika;
3. Spejjeż komuni relattivi għall-fażi preparatorja ta' operazzjoni kif definit fl-Anness II.
4. Spejjeż relatati mal-iżvilupp u l-manutenzjoni tas-sistema tal-kontabbiltà u tal-ġestjoni tal-assi tal-ATHENA.

ANNEX II

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RIGWARD IL-FAŻI PREPARATORJA TA' OPERAZZJONI MĠARRBA MINN ATHENA

L-ispejjeż inkriminali mehtieġa għal missjonijiet esploratorji u għal preparazzjonijiet (b'mod partikolari missjonijiet ta' stħarriġ u tkixxif) li jsiru minn persunal militari u ċivili bil-hsieb ta' operazzjoni militari speċifika tal-Unjoni: trasport, akkomodazzjoni, użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni operattiva, reklutaġġ ta' persunal ċivili lokali għat-twettiq tal-missjoni bħal interpreti u xufiera.

Servizzi mediċi: l-ispiża ta' evakwazzjonijiet mediċi ta' emergenza (Medevac) ta' persuni li jkunu qed jiehdu sehem f'missjonijiet esploratorji u preparazzjonijiet minn persunal militari u ċivili bil-hsieb ta' operazzjoni militari speċifika tal-Unjoni, meta ma jkunx jista' jiġi pprovdut trattament mediku fil-post.

ANNEX III

PARTI A

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RIGWARD IL-FAŽI ATTIVA TA' OPERAZZJONIJIET DEJEM IMĠARRBA MINN ATHENA

Għal kwalunkwe operazzjoni militari tal-UE, ATHENA ser terfa' bħala spejjeż komuni operattivi l-ispejjeż inkrementali mehtieġa għall-operazzjoni definita hawn taht.

1. L-ispejjeż inkrementali għall-kwartieri ġenerali (li jistgħu jiġu skjerati jew li huma fissi) għal operazzjonijiet immexxija mill-Unjoni Ewropea.

1.1. Definizzjoni tal-Kwartieri Ġenerali (HQ) li l-ispejjeż inkrementali tagħhom jithallsu b'mod komuni:

(a) Kwartieri Ġenerali (HQ): il-kwartieri ġenerali (HQ); l-elementi ta' kmand u ta' appoġġ approvati fil-pjan ta' operazzjoni (OPLAN).

(b) Kwartieri Ġenerali tal-Operazzjoni(OHQ): kwartieri ġenerali statiči, barra miż-żona, tal-kmandant tal-operazzjoni, li hija responsabbli għall-kostruzzjoni, it-tneġġa, l-appoġġ u l-irkupru ta' forza tal-UE.

Id-definizzjoni tal-ispejjeż komuni applikabbli għal OHQ għal operazzjoni għandha tkun appikabbli wkoll għas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u għal ATHENA sa fejn dawn jaġixxu direttament għal dik l-operazzjoni.

(c) Kwartieri Ġenerali tal-Forza (FHQ): il-kwartieri ġenerali ta' forza tal-UE skjerata fiż-żona tal-operazzjonijiet.

(d) Kwartieri Ġenerali Komponenti tal-Kmand (CCHQ): kwartieri ġenerali ta' kmandant ta' komponent tal-Unjoni Ewropea skjerat għall-operazzjoni (jiġifieri l-kmandanti tal-ajru, tal-art, dawk marittimi u dawk b'funzjonijiet speċifiċi oħrajn li jistgħu jitqiesu mehtieġa li jinhatru skont in-natura tal-operazzjoni).

1.2. Definizzjoni tal-ispejjeż inkrementali ffinanzjati b'mod komuni:

(a) Spejjeż tat-trasport: trasport lejn u mill-post tal-operazzjonijiet għall-iskjerament, is-sosteniment u l-irkupru tal-FHQ u s-CCHQ.

(b) Vjaġġar u akkomodazzjoni: spejjeż tal-ivjaġġar u l-akkomodazzjoni li jsiru mill-OHQ għal vjaġġi uffiċjali mehtieġa għal operazzjoni; spejjeż tal-ivjaġġar u l-akkomodazzjoni li jsiru minn persunal minn HQs skjerati li jagħmlu vjaġġi uffiċjali għal Brussell u/jew laqgħat relatati ma' operazzjoni.

(c) Trasport/vjaġġar (eskluzi l-ispejjeż "per diem") fil-post tal-operazzjonijiet tal-HQs: nefqa relatata mat-trasport bi vetturi u vjaġġar iehor b'mezzi oħrajn u l-ispejjeż tal-garr, inkluż vjaġġar minn rinforzi nazzjonali u vizitaturi; spejjeż inkrementali ta' karburant oltre l-ispiża għal operazzjonijiet normali; kera ta' vetturi addizzjonali; spejjeż tal-assigurazzjoni ta' partijiet terzi imposti minn xi pajjiżi fuq organizzazzjonijiet internazzjonali li jmxexxu operazzjonijiet fit-territorju tagħhom.

(d) Amministrazzjoni: tagħmir supplimentari għall-uffiċċji u l-akkomodazzjoni, servizzi u utilitajiet kuntrattwali, spejjeż għall-manutenzjoni tal-bini tal-HQ.

(e) Persunal ċivili rekrutat speċifikament fil-HQs eliġibbli għall-htigiet tal-operazzjoni: persunal ċivili li jahdem fl-Unjoni, persunal internazzjonali u persunal lokali rekrutat lokalment fil-post mehtieġa għat-tmexxija tal-operazzjoni lil hinn mir-rekwiżiti operattivi normali (inkluż kwalunkwe hlas għall-kumpens tas-sahra).

(f) Komunikazzjoni bejn il-HQs eliġibbli u bejn il-HQs eliġibbli u l-forzi direttament subordinati: nefqa kapitali għax-xiri u l-użu ta' tagħmir tal-IT u ta' komunikazzjoni supplimentari u l-ispejjeż għal servizzi mogħtija (kera u manutenzjoni ta' modems, linji tat-telefon, satphones, cryptofax, linji siguri, forniture tal-Internet, linji għat-trasmissjoni ta' data, networks lokali).

(g) Kwartieri u alloggi/infrastruttura: nefqa għall-akkwist, il-kiri jew ir-ridekorazzjoni tal-faċilitajiet ta' HQ mehtieġa fil-post (kiri ta' bini, shelters, tined), jekk mehtieġ.

(h) Informazzjoni lill-pubbliku: l-ispejjeż relatati ma' kampanji ta' informazzjoni u biex l-midja tiġi infurmata f'OHQ u FHQ, skont l-istrategija tal-informazzjoni żviluppata mill-HQ operattiv.

(i) Rappreżentanza u akkoljenza: spejjeż għar-rappreżentanza; spejjeż fil-livell ta' HQ mehtieġa għat-tmexxija ta' operazzjoni.

2. Spejjeż inkrementali li jsiru sabiex jiġi provdut appoġġ għall-forza fl-intier tagħha:

L-ispejjeż definiti hawn taht huma dawk li jsiru bhala konsegwenza tal-iskjerament tal-forza fil-lokalità tagħha:

- (a) Xoghlijiet mehtieġa għall-iskjerament/l-infrastruttura: nefqa assolutament mehtieġa sabiex il-forza ingenerali twestaq il-missjoni tagħha (ajruport, linji tal-ferrovja, portijiet, toroq loġistiċi ewlenin, inkluzi punti tal-iżbark u żoni tal-assemblea avvanzati li jkunu użati b'mod kongunt; analiżi tal-ilma, ippumpjar, trattament, distribuzzjoni u evakwazzjoni tal-ilma, forniment tal-elettriku u l-ilma, xoghlijiet tal-art u protezzjoni statika tal-forzi, faċilitajiet tal-ħżin (b'mod partikolari ta' karburant u munizzjon), żoni loġistiċi ta' assemblea; appoġġ tekniku għall-infrastruttura ffinanzjata b'mod kongunt).
- (b) Marki ta' identifikazzjoni: marki speċifiċi ta' identifikazzjoni, karti tal-identità tal-"Unjoni Ewropea", għeliem, medalji, bnadar bil-kuluri tal-Unjoni Ewropea jew Forza oħra jew għelm ta' identifikazzjoni tal-HQ (eskluzi hwejjeġ, kpiepel jew uniformijiet).
- (c) Servizzi u faċilitajiet mediċi: evakwazzjonijiet mediċi ta' emergenza (Medevac). Servizzi u faċilitajiet tar-rwoli 2 u 3 fil-livell tal-elementi operattivi fil-post, bhall-ajruporti u l-portijiet ta' żbark approvati fil-pjan operattiv (OPLAN).
- (d) Ksib ta' informazzjoni: Ritratti bis-satellita għall-intelligence hekk kif approvati fil-Pjan ta' operazzjoni (OPLAN), jekk il-finanzjament tagħhom ma jistax jiġi żgurat mill-fondi disponibbli fil-baġit ta' Ċentru tas-Satellita tal-Unjoni Ewropea (SATCEN).

3. Spejjeż inkrementali li jsiru mir-rikors tal-UE għall-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO magħmula disponibbli għal operazzjoni mmexxija mill-UE.

L-ispiża għall-UE tal-applikazzjoni għal wahda mill-operazzjonijiet militari tagħha tal-arrangamenti bejn l-UE u n-NATO relatata mar-rilaxx, monitoraġġ u ritorn jew sejha mill-ġdid tal-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO magħmula disponibbli għal operazzjoni mmexxija mill-UE. Rimborzi min-NATO lill-UE.

4. L-ispejjeż inkrementali li jsiru mill-Unjoni għal merkanzija, servizzi jew xoghlijiet inkluzi fil-lista ta' spejjeż komuni u magħmula disponibbli f'operazzjoni mmexxija mill-UE, minn Stat Membru, istituzzjoni tal-Unjoni, Stat terz jew organizzazzjoni internazzjonali skont arrangament imsemmi fl-Artikolu 11. Rimborzi minn stat, istituzzjoni tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali bbażati fuq tali arrangament.

PARTI B

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RIGWARD IL-FAŽI ATTIVA TA' OPERAZZJONI SPEĊIFIKA, IMĠARRBA MINN ATHENA META L-KUNSILL HEKK JIDDEĊIEDI

Spejjeż tat-trasport: trasport lejn u mill-post tal-operazzjonijiet sabiex jiġu skjerati, mantenuti u rkuprati l-forzi mehtieġa għall-operazzjoni.

Kwartieri ġenerali multinazzjonali tat-Task-force: kwartieri ġenerali multinazzjonali tat-task-forces tal-UE skjerati fiż-żona tal-operazzjoni.

PARTI C

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI MĠARRBA MINN ATHENA META MITLUBA MILL-KMANDANT TAL-OPERAZZJONI U APPROVATI MILL-KUMITAT SPEĊJALI

- (a) Kwartieri u alloggi/infrastruttura: nefqa għall-akkwist, kiri jew ridekorazzjoni ta' bini fil-post tal-operazzjoni (bini, shelters, tined), kif mehtieġ għall-forzi skjerati għall-operazzjoni.
- (b) Tagħmir addizzjonali essenzjali: kiri jew xiri matul operazzjoni ta' tagħmir speċifiku mhux previst li jkun essenzjali għat-twettiq tal-operazzjoni, sa fejn it-tagħmir mixtri ma jkunx ripatrijat fi tmiem il-missjoni.
- (c) Servizzi u faċilitajiet mediċi: Servizzi u faċilitajiet tar-rwol 2 fil-post, li mhumie x dawk imsemmija fil-Parti A.
- (d) Ksib ta' informazzjoni: ksib ta' informazzjoni (immaġni bis-satellita; intelligence, tkixxif u sorveljanza fuq il-post tal-operazzjoni (ISR), inkluz Sorveljanza Ajru-Art (AGSR); intelligence umana).
- (e) Kapaċitajiet essenzjali oħrajn fil-livell tal-post tal-operazzjoni: tnehhija ta' mini sa fejn din tkun mehtieġa għall-operazzjoni tal-protezzjoni kimika, bijoloġika, radjoloġika u nukleari (CBRN); ħżin u qerda ta' armi u munizzjon migbura fiż-żona ta' operazzjoni.

ANNEX IV

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RIGWARD IT-TERMINAZZJONI TA' OPERAZZJONI, IMĠARRBA MINN ATHENA

Spejjeż li jkunu saru sabiex tinstab id-destinazzjoni finali għat-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komuni għall-operazzjoni.

Spejjeż inkrementali għat-tfassil tal-kontijiet għall-operazzjoni. L-ispejjeż komuni eliġibbli għandhom ikunu determinati konformement mal-Anness III, b'kont meħud tal-fatt li l-persunal li jkun meħtieġ sabiex jitfasslu l-kontijiet jappartjeni għall-kwartieri ġenerali għal dik l-operazzjoni, ukoll wara li dan tal-aħħar ikun temm l-attivitajiet tiegħu.
